

ZIC ZAZOU PRESENT

All Eyes and Ears L'œil & L'oreille

MUSIC AND CINEMA SHOW
FOR TWO MUSICIANS AND ONE FILM MAKER



16-26 august • 18:15

Day OFF : 21 august

edfringe.com

At the Institut français d'Écosse

- West Parliament Square Edinburgh, EH1 1RN / 0131 285 6030

Gauthier - Gaspard Hélot 2023 | Photo par Jérôme Nalente



Video link

Contact Sicalines production - compagnie Zic Zazou :
Administration + diffusion : Stéphanie Carpenter | +33 6 30 22 21 30 | sicalines@wanadoo.fr
Diffusion : Zoé Berte | +33 6 33 27 48 50 | sicalinesproduction@gmail.com

n° de licence : 2-PLATESV-R-2021-012067 - n° de SIRET : 410 569 826 00028



All Eyes and Ears

L'Oeil et L'Oreille - Cinéklang 2

By Zic Zazou company

Reviews

"La démonstration est brillante, d'une précision d'orfèvre et souvent teintée d'humour. Un ciné-concert, doublé d'un spectacle interactif et instructif, à ne pas louper".

Françoise Sabatier Morel - TT - Telerama - Magazine hebdomadaire culturel

"The demonstration is brilliant, with the precision of a goldsmith and often tinged with humor.

A film concert, coupled with an interactive and informative show, not to be missed"

Françoise Sabatier Morel - TT - Télérama - Weekly TV, Cinema & arts review.

"Cette représentation est géniale, c'est un festin audiovisuel très accrocheur qui intéresse tous les âges ! Le charme de cette pièce est que le format est également très nouveau. J'ai hâte de revoir des représentations aussi originales que celle-ci au Guilin Art Festival".

Tang Jiyun - Journal du soir de Guilin (Chine)

"This performance is brilliant, it's a very eye-catching audiovisual feast that interests all ages! The charm of this piece is that the format is also very new. I look forward to seeing original performances like this again at the Guilin Art Festival".

Tang Jiyun - Guilin Evening News (China)

桂林晚报·读桂·关注 | GUILIN EVENING NEWS
2023年11月3日 星期五 05

●观察 ●声音

《眼睛与耳朵》首次在亚洲演出

用现场演奏让观众感受电影配乐的魅力

11月1日晚上7点半，虞山脚下的圆形剧场座无虚席。法国乐团《眼睛与耳朵》正在此处上演。《眼睛与耳朵》由法国知名音乐剧团ZZZ剧团创作，2023桂林艺术节期间，该剧首次亮相桂林，也第一次在亚洲演出。

本场演出的场地为2023桂林艺术节特意打造的“山剧场”，舞台地面和背景为两个对称的半圆，背景也可以作为幕布使用。演出由一段影片切入，影片中，本剧的两位演员让·弗朗索瓦·欧索和埃蒂威·马毕乐跋山涉水，穿过城市的大街小巷，赶往演出现场。就在片中主角到达演出现场时，两位演员也从幕后走到了舞台上。

演出开始后，现场播放了数段不同的原创影片。值得一提的是，这些影片原本都是无声的，所有配乐及配音都由两位演员现场完成，这正是本次演出的独特之处。记者看到，即使是同样的同一段影片，通过演员们配上不同的音乐，观众们就能感受到截然不同的剧情。

“我本身就是一名电影导演，也经常和本剧演员让·弗朗索瓦·欧索合作，他负责电影配乐的部分。我们在创作电影的过程中有一些关于电影配乐的思考，就创作了这样一部作品。”本剧导演克里斯蒂娜·弗朗索瓦表示，现代电影之所以有魅力，电影音乐功不可没，希望可以用舞台剧的方式向观众呈现电影音乐的无穷魅力。

为了让观众更好地体验到电影配乐的奇妙，演员们还用一段短视频做了示范。在这段影片里，一位演员打开一个箱子，埃蒂威·马毕乐给出了包括情书、儿童玩具、一张飞往巴西的机票等六个选项，让观众们猜测箱子里究竟装了什么物品。随后，演员

分别为这一小段短片配上不同的音乐，观众们也顺利根据不同的旋律做出了正确的回答。

“这真的很神奇。平时看电影时，背景音乐都是影片中自带的，觉得一切都理所当然。”观众张女士说，当演员们用无声电影演示时，她才发现就算是同样的画面，只要配乐不同，观众就可能对电影情节做出完全不同的解读。

一个多小时内，两位演员通过键盘、单簧管、萨克斯、尤克里里等十多种不同的乐器，带来了一场妙趣横生的表演。记者留意到，除了现成的乐器之外，演员们还用扫帚、洒水壶等日常生活用品改造成了一个个别致的“乐器”。此外，气球、自行车轮、皮箱等生活中常见的物品，也被他们用于配乐中。

“这场演出太棒了，给观众带来了一场视听盛宴，让人眼前一亮！”来自南宁的观众吴女士表示，这一剧目将电影和配乐融合得非常好，表现形式也很有意思，老少皆宜。“这场演出让观众很容易接受，形式也很新颖。我认为这正是本剧的魅力所在。期待能在桂林艺术节上看到更多元化的演出。”

记者唐云 文/摄

”Un petit bijou poétique qui bouscule nos certitudes sur notre capacité à voir au-delà des images qui nous sont proposées. La musique, les sons, le jeu des comédiens nous emportent en dehors du cadre de l’image dans un hors champ qui nous révèle les sens possibles d’une histoire, ses multiples bifurcations. Et la tendresse qui affleure tout au long du spectacle nous déborde. Car sans que nous puissions dire avec précision pourquoi, nous savons que c’est une histoire d’amour qui se raconte...” Florence Miroux, écrivaine. Le laboratoire des écritures

”A poetic gem that challenges our certainties. Can we see beyond the scenes presented to us? The music, the sounds and the actors' performances take us beyond the on-screen images into an off-camera world. As the multiple branches of the story unfold, the different possible meanings are revealed, And the tenderness that emerges throughout the show overwhelms us. For although we can't say exactly why, we know that this is a love story...” Florence Miroux, writer. "Le laboratoire des écritures"

”Embarqué et ému par les expérimentations en direct des géniaux comédiens/musiciens. Aussi, en plus d'être jouissif, le spectacle est formellement très très beau.” Sébastien Accard, comédien, auteur "L’homme d’à côté"

”Whisked away, then deeply moved by the live experiments of these brilliant actor/musicians. Moreover, as well as being enjoyable, the show is positively very, very beautiful.” Sébastien Accard, actor, writer

”Plein d’invention, de surprise, de poésie, de magie, d’humour, d’hommages subtils et tendres, à toutes les belles choses de la vie, au cinéma, aux histoires qui nous font vivre.” Catherine Aymerie, comédienne et Michel Favard réalisateur

”Full of invention, surprise, poetry, magic, humour. Subtle and tender homages, to all the beautiful things in life ; to cinema, to the stories that make us feel alive.” Catherine Aymerie, actress and Michel Favard, director

Reporting on France 3 Hauts-de-France TV : [reportage - Cinéklang](#)



Brocante Sonore

By Zic Zazou company

Reviews

Zic Zazou on BBC 2



Press Extracts – Brocante Sonore

By Zic Zazou company

"Zic Zazou give a virtuoso performance both poetical and droll in their wacky show *Brocante sonore*. A show that pleases everyone, and brings out the worker hiding in each of us..."

Libération – National Daily.

"Not grating but enchanting our ears...from cacophony comes harmony...This is high art; chaos mastered."

Le Canard Enchainé – Daily satirical paper.

"In Zic Zazou you'll discover Tati & Zappa, Chaplin & Pierre Henry, Roudoudou & Edgare Varese. An enterprise full of freshness, joy and virtuosity... an example in the world of music for laughs."

Le Figaro – National Daily Broadsheet.

"Behind these workers in overalls and welding goggles hide virtuoso soloists and experienced composers – pure delight."

L'Express – Weekly current events magazine.

"A musical mystery tour both droll & dreamlike. Magnificent scenery bathed in lightness... and dark."

Télérama – Weekly TV, Cinema & arts review.

"*Brocante Sonore* is first and foremost a revelation: music is not reserved for the elite and the odd Stradivarius, it's open and accessible to everyone." **L'Humanité – National Daily**

"Our heart's choice for 2007!"

France Inter – Quality national radio.

"Ingenious, playful, poetical; connoisseurs will appreciate the performance, others will be entranced by the magic of it."

La Vie – Christian, humoristic weekly magazine.

"A sound factory – the like of which you'll never have seen – and you'll never see again! A veritable workers' opera."

La Nouvelle Vie Ouvrière – Trade Union weekly.

"A show where effort and danger coexist with wonder and friendship."

France Musique – National classical radio station.

" Sparks fly, literally, in a finale that's equal parts Spike Jones, Heath Robinson and Bastille Day. "

The Herald ****

" It's amazing what people can do with a couple of boards full of nails and two violin bows or a length of plumbing and half a dozen thumbs, or four pots and a snooker ball. On a stage that resembles a cross between a scrap metal yard and the biggest Meccano set you ever saw, French company Zic Zazou create something that's magic, fun and genuinely surprising. " **Rob Adams**

" By accident or design, these men are somehow blue-collar socialist folk songwriters of the industrial age."

The Scotsman ****

" This is one of those pleasing performance pieces that turn up by the very small handful every August in Edinburgh. Possibly of initial interest only to the few who are intrigued by the high concept, they prove to be the kind of shows that any audience will marvel readily at, like, for example, past spectacles such as Stomp or Fuerzabruta. *Brocante Sonore*: The Mechanicians deserves success simply thanks to its sheer ambition and the flawlessness of its execution." **David Pollock**

A show packed full of delights

Every DIY enthusiast's dream: Brocante Sonore brings us an atelier in which a Heath Robinson-style musical machine is being built.

The nine musicians cum builders (all men) plink, honk, squark and creak any object which comes within range. And when they get really excited, things spin and blow up!

The band hails from northern France where they started as amateurs in 1987 and went professional in 1992. The same people have been involved since its inception. That means that for five years, they were just friends with a brilliant rapport and great ideas. And it shows.

The whole show is full of delights: but

Zic Zazou: Brocante Sonore

Playhouse, Norwich

about halfway through there was a film of a visit they all made to the coast, followed by a ghostly calling across the stage on glowing conches in the dark. It was like foghorns sounding across a distant harbour.

Then we saw the red silhouette of a picture of a boat, made all in string, which melted into the lights and turned out to be a miniature harp... and for a moment I knew just how the sailors felt when they met the sirens.

The applause was long and loud.

Eve Stebbing



Making music out of drainpipes and drills

Quirky part-theatre, part-musical performance by French musicians Zic Zazou uses strange objects — drainpipes, power drills and frying pans — as instruments. **SIMON PARKIN** looks at a peculiar French cacophony

Norwich Playhouse is well used to playing host to some pretty eccentric performances, and if you're not convinced, then go to see a first when musicians turn the stage to play drainpipes, wine bottles and chair legs.

The new French 'Mécanicians' of Zic Zazou will create music, at least I think so, but you never know. They've been encountered in a DIY store — anything from hammers, side grinders and power drills, to dryers, pipes, hot tins, bricks and even egg shells.

You know you're in for an unusual evening when you see musicians take to the stage as a group of middle-aged Frenchmen, wearing blue headbands overall.

Having had a hasty workshop self-test run at the Roundhouse in London, it promises to be a fascinating if peculiarly French evening.

This is Gallic entertainment through and through. The show, Brocante Sonore — 'Zic Zazou' — is an 'eccentric show' — it is set in a factory where they use hammers, drill and blow their way through every conceivable variety of household objects.

One moment there's a ping pong bat. Another blawing noise from a gas pipe. Bricks are hit like a xylophone. A hand holds a perfectly-squeezed La Vie en Rose — on a balloon.

It is safe to say eccentric, and as should fit right in with a show called 'a musical atelier', they have built a symphony composed to fit their circus van.

Zic Zazou, believe it or not, produce also modulations first, and only power tool aficionados second. They met 20 years ago, in a music school, and one of the two French founders of American jazz music of the 20th century graduated from the conservatoire and

placed in jazz bands, rock groups and then troupes.

The nine-musicians have now been formed on the street. Then in 2002, their artistic director, balloon master Jean-François Hodd, had a brain stroke, why not play the show? So they now have a team of tools and tools.

"It was," remembers Michel Berté, who now leads the group, "a really good idea, but won't it be boring? We can make noise, but what about the music?"

Quirky, eccentric, and on occasion,

these actual instruments and no compromise was born, one that actually helped to avoid their music just sounding like a noisy bunch of tools.

What makes Zic Zazou more than another novelty act is their unique show.

They treat their audience as an explosive

of genuinely innovative sounds: Brazilian drumming, jazz, blues and folk.

Brocante Sonore also features a short film of a visit they all made to the coast, followed by a ghostly calling across the stage on glowing conches in the dark. It was like foghorns sounding across a distant harbour.

Then we saw the red silhouette of a

picture of a boat, made all in string,

which melted into the lights and turned

out to be a miniature harp... and for a

moment I knew just how the sailors felt

when they met the sirens.

The applause was long and loud.

Eve Stebbing



Call in the sound mechanics

Sacré bleu! It's a toolled-up orchestra. Emma Pomfret meets the eccentric cast of Zic Zazu

All are ears, except for the big bell tone.

In a tradition since 30 years of friendship and musical experiments, the nine members of Zic Zazou have

met to make music in 75 minutes with

what they have to hand.

They have to go back to their daily life and difficulties, when they leave the stage, to do as well as when they

they are playing music. The guys still need to

make a living, after all.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate. But Alain Gérard

“the great bruiser” or “handymen,” as he likes to be called, has a special skill.

Professional prop-makers build the more

elaborate contraptions.

What makes Zic Zazou more than another novelty act — such as Vienna's vegetable orchestra — is their scope.

They treat their audience to an explosion

of sounds, from the most basic to the most

elaborate.

C 0845 260 1234 www.CtheFestival.com

7.30pm (thru00)

Tickets £9.50-£11.50
Concessions £8.50-£10.50
Children £6.50-£8.50

fringe

ZICZAZOU

BROCANTE SONORE

THE MECHANIC

'Sonically poetic, visually dazzling fireworks'
★★★★★ Three Weeks

Shortlisted for the
TOTAL THEATRE AWARDS

Herald Angel Winner

Awards of Excellence
A Herald Angels

'The tunes are ace, the techniques ingenious... and their skill as musicians alone is superhuman'
★★★★ Edinburgh Festivals Magazine

venue 34
ADAM HOUSE
CHAMBERS STREET
0845 260 1234
www.CtheFestival.com

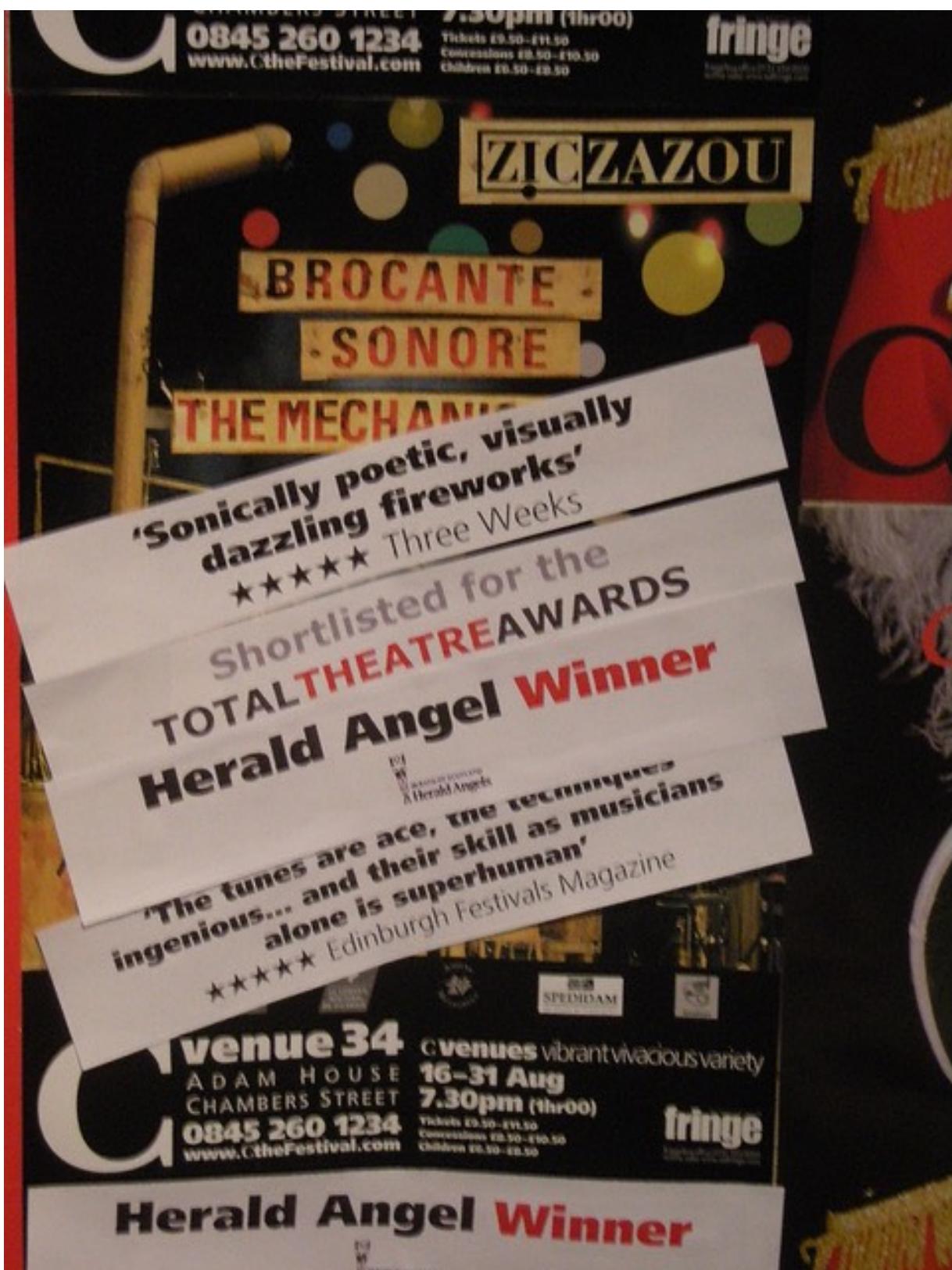
Cvenues vibrant vivacious variety

16-31 Aug
7.30pm (thru00)

Tickets £9.50-£11.50
Concessions £8.50-£10.50
Children £6.50-£8.50

fringe

Herald Angel Winner



Contact Sicalines production - compagnie Zic Zazou

Administration - diffusion : Stéphanie Carpentier | +33 6 30 22 21 30 | sicalines@wanadoo.fr

Diffusion : Zoé Berte | +33 6 33 27 48 50 | sicalinesproduction@gmail.com